

Morphologie verbale en guadeloupéen

Delphine Tribout (Université de Lille), Florence Villoing (Université Paris Nanterre),
Maxime Deglas (Université Paris 8)
Séminaire GRGC, 9 avril 2018

Sauf quelques très rares exceptions, les verbes en guadeloupéen sont réputés n'avoir qu'une seule forme, utilisée en discours quel que soit le contexte.

Cependant tous les contextes d'emploi des verbes n'ont pas été pris en compte. Nous montrons en effet qu'outre l'emploi "standard", la majorité des verbes ont une forme de participe présent, comme le montrent les exemples en (1).

- (1) DÉCHOUKÉ 'déraciner' → *déchoukan* 'déracinant'
GOUMÉ '(se) battre' → *gouman* 'battant'
MADRAGÉ 'escroquer' → *madragan* 'escroquant'
MIGANNÉ 'mélanger' → *migannan* 'mélangeant'

Il en découle donc un paradigme verbal à (au moins) deux cases. Une analyse de ce paradigme montre que les verbes du guadeloupéen possèdent plusieurs radicaux, qui sont utilisés pour former les deux formes du verbe : un radical court (ex. *déchouk-*) servant à former le participe présent (*déchoukan*), et un radical long (ex. *déchouké*) servant à former l'autre forme (*déchouké*). Nous discuterons du statut de ce radical long et montrerons qu'il s'agit bien d'un radical, et pas uniquement d'une forme fléchie.

Pour ce faire, nous étudierons l'utilisation de ces deux radicaux par la morphologie constructionnelle. Nous montrerons que les radicaux longs sont utilisés par la préfixation (2), la conversion (3) et la composition (4).

- (2) LAKÉ 'mettre un appât (pêche)' → DÉLAKÉ 'perdre son appât'
MAYÉ 'marier' → DÉMAYÉ 'rompre un mariage'
- (3) DANSÉ 'danser' → DANSÉ 'danse'
SIZÉ 's'asseoir' → SIZÉ 'fait d'être assis'
- (4) CHANTÉ 'chanter' → CHANTÉ-CHARI 'chant de labour'
MANJÉ 'manger' → MANJÉ-BÈK 'hésiter'

Tandis que les radicaux courts sont réservés à la suffixation, qu'elle soit à initiale vocalique (5) ou consonantique (6).

- (5) BOKANTÉ 'échanger' → BOKANTAJ 'échange'
DOUSINÉ 'cajoler' → DOUSINÈ 'cajoleur'
ANMÈRDÉ 'emmerder' → ANMÈRDASYON 'emmerde'
- (6) ANVOLÉ 'envoler' → ANVOLMAN 'envol'
ANRICHÉ 'enrichir' → ANRICHMAN 'enrichissement'
POUPOULÉ 'agacer' → POUPOULMAN 'agacement'